

Słupno dnia, 03.12.2019 r.

DOI.K.232.20/2019

Zaproszenie do złożenia oferty

*dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego poniżej 30 000 euro netto
prowadzonego zgodnie z Regulaminem udzielania zamówień publicznych w GOPS w Słupnie.*

I. Zamawiający Gmina Słupno- Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Słupnie- Środowiskowy Dom Samopomocy w Słupnie, 09-472 Słupno, ul. Warszawska 26a, tel. 24/261-91-78, zaprasza do składania ofert na realizację zadania:

pn. **„Odbiór i zagospodarowanie odpadów komunalnych w Gminnym Ośrodku Pomocy Społecznej w Słupnie – Środowiskowym Domu Samopomocy w Słupnie.**

II. Przedmiotem zamówienia

Przedmiotem zamówienia jest odbiór i zagospodarowanie odpadów komunalnych tj. pozostałości po segregacji i selektywnie zebranych odpadów komunalnych w Gminnym Ośrodku Pomocy Społecznej w Słupnie - Środowiskowym Domu Samopomocy w Słupnie zgodnie z poniższymi wytycznymi:

1. W ramach realizacji przedmiotu niniejszego zamówienia Wykonawca odbierze i zagospodaruje następujące rodzaje odpadów komunalnych:

a) pozostałości z sortowania – z częstotliwością odbioru raz na dwa tygodnie w okresie od kwietnia do października i raz w miesiącu w okresie od listopada do marca,

b) odpady segregowane (opakowaniowe) obejmujące: szkło; tworzywa sztuczne, metale oraz opakowania wielomateriałowe; papier i makulaturę – z częstotliwością odbioru raz w miesiącu przez cały rok;

c) odpady ulegające biodegradacji, ze szczególnym uwzględnieniem bioodpadów – z częstotliwością odbioru raz w miesiącu przez cały rok.

2. Szczegółowy wykaz ilości oddanych odpadów w 2019r.: **39 600 litrów**

3. Szacowana ilości odpadów do odbioru w 2020r. : **- 40 080 litrów**

4. Odpady zmieszane/pozostałości po segregacji gromadzone będą w pojemniku, które zapewni pojemność 2 x 1100 l.

5. Odpady segregowane gromadzone będą w workach.

6. Worki zapewnia Wykonawca usługi. Przed pierwszym odbiorem Wykonawca powinien na własny koszt dostarczyć jednostce pakiet startowy worków, na który składają się:

a. worki o poj. 120 l., w kolorze żółtym, oznaczone w widocznym miejscu trwałym napisem: „TWORZYWA SZTUCZNE” przeznaczone do zbierania opakowań z tworzyw sztucznych, metali oraz opakowań wielomateriałowych w ilości **2 szt.**

b. worki o pojemności 120 l., w kolorze zielonym, oznaczone w widocznym miejscu trwałym napisem: „SZKŁO” przeznaczone do zbierania odpadów opakowaniowych ze szkła w ilości **2 szt.**

c. worki o pojemności 120 l., w kolorze niebieskim, oznaczone w widocznym miejscu trwałym napisem: „PAPIER” przeznaczone do zbierania papieru i tektury w ilości **6 szt.**

d. worki o pojemności 120 l., w kolorze brązowym, oznaczone w widocznym miejscu trwałym napisem: „BIO” do zbierania odpadów ulegających biodegradacji, ze szczególnym uwzględnieniem bioodpadów w ilości **2 szt.**

7. Wykonawca odbierając z nieruchomości odpady segregowane w workach pozostawia nowe worki w ilości równej ilości worków odebranych, chyba że zarządzający nieruchomością zgłosi potrzebę większej ilości worków, wówczas Wykonawca obowiązany jest do dostarczenia większej ilości worków.

8. Worki powinny spełniać poniższe wymagania techniczne:

☐ materiał - folia LDPE lub folia posiadająca co najmniej takie same właściwości, co folia LDPE;

☐ grubość – co najmniej 40 mikronów;

☐ prosty szew i wiązanie u góry.

9. Szacowana ilość worków, którą powinien zabezpieczyć Wykonawca w każdym roku świadczenia usługi:

a) worki o poj. 120 l., w kolorze żółtym – **24 szt./rok;**

b) worki o pojemności 120 l., w kolorze zielonym - **24 szt./rok;**

c) worki o pojemności 120 l., w kolorze niebieskim – **72 szt./rok;**

d) worki o pojemności 120 l., w kolorze brązowym – **24 szt./rok.**

10. Wykonawca powinien sporządzić harmonogram wywozu odpadów zmieszanych/pozostałości po segregacji i odpadów segregowanych, przy uwzględnieniu podanej częstotliwości odbioru i dostarczyć go w formie elektronicznej Zamawiającemu.

11. Wykonawca powinien wykonywać usługę w sposób zgodny z powszechnie obowiązującym prawem oraz prawem miejscowym, w tym w szczególności zgodnie z zapisami:

a) ustawy z dnia 13 września 1996r. o utrzymaniu czystości i porządku w gminach (Dz. U. z 2019r. poz. 2010);

b) ustawy z dnia 14 grudnia 2012r. o odpadach (Dz. U. z 2019r. poz. 701 ze zm.);

c) ustawy z dnia 27 kwietnia 2001r. Prawo ochrony środowiska (Dz. U. z 2019r. poz. 1396 ze zm.);

d) ustawy z dnia 11 września 2015r. o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (Dz. U. z 2018r. poz. 1466 ze zm.);

e) ustawy z dnia 13 czerwca 2013r. o gospodarce opakowaniami i odpadami opakowaniowymi (Dz. U. z 2019r. poz. 542 ze zm.);

f) Rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 7 października 2016r. w sprawie szczegółowych wymagań dla transportu odpadów (Dz. U. z 2016r. poz. 1742);

g) Rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 9 grudnia 2014r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. z 2014r. poz. 1923);

h) Rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 29 grudnia 2016r. w sprawie szczegółowego sposobu selektywnego zbierania wybranych frakcji odpadów (Dz. U. z 2017r. poz. 19 ze zm.);

i) Rozporządzenia Ministra Środowiska z 14 grudnia 2016r. w sprawie poziomów recyklingu, przygotowania do ponownego użycia i odzysku innymi metodami niektórych frakcji odpadów komunalnych (Dz. U. z 2016r. poz. 2167);

j) Rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 15 grudnia 2017r. w sprawie poziomów ograniczenia masy odpadów komunalnych ulegających biodegradacji przekazywanych do składowania oraz sposobu obliczania poziomu ograniczania masy tych odpadów (Dz. U. z 2017r. poz. 2412);

k) Rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 25 kwietnia 2019r. w sprawie wzorów dokumentów stosowanych na potrzeby ewidencji odpadów (Dz. U. z 2019r. poz. 819);

l) Uchwały Nr 95/XIV/19 Rady Gminy Słupno z dnia 04 listopada 2019r. w sprawie przyjęcia Regulaminu utrzymania czystości i porządku na terenie Gminy Słupno.

12. Wykonawca w ramach wykonywania usługi zobowiązany jest nie mieszać selektywnie zebranych odpadów komunalnych z pozostałościami z sortowania. Zakazuje się ponadto mieszania poszczególnych frakcji selektywnie zebranych odpadów komunalnych.
13. Wykonawca zobowiązany jest prowadzić szczegółową dokumentację związaną z wykonywaniem przedmiotu umowy, potwierdzającą wykonywanie usługi zgodnie z wymaganiami określonymi przepisami prawa oraz okazać ją na każde żądanie Zamawiającego.
14. Oferta cenowa powinna zawierać koszt jednorazowego odbioru i zagospodarowania odpadów dla pojemnika/worka o pojemności **3 640 l**. W tej cenie należy uwzględnić koszt odbioru i zagospodarowania odpadów segregowanych w żółtych, zielonych, niebieskich i brązowych pojemnikach/workach.
15. Rozliczenie za wykonaną usługę będzie odbywało się co miesiąc, zgodnie z cenami wskazanymi w ofercie Wykonawcy, na podstawie wystawionych przez Wykonawcę faktur z **14 -dniowym** terminem płatności od momentu dostarczenia przez Wykonawcę faktury do siedziby Zamawiającego.
16. Odbiór odpadów powinien następować od poniedziałku do piątku w godzinach pracy jednostki.
17. W przypadku nieodebrania odpadów lub niewłaściwej realizacji usługi Zamawiający zgłosi Wykonawcy zastrzeżenia w terminie **2 dni** roboczych od momentu ich wystąpienia. Wykonawca powinien rozpatrzyć zgłoszoną reklamację w terminie **5 dni** roboczych od dnia zgłoszenia i w tym terminie wykonać reklamowaną czynność. Opóźnienia będą skutkowały nałożeniem kar umownych.
18. Przedmiot zamówienia Wykonawca zobowiązany jest wykonywać zgodnie z przepisami prawa ochrony środowiska oraz przepisami sanitarnymi.
19. Podczas realizacji przedmiotu zamówienia Wykonawca zobowiązuje się do szczególnego porządkowania terenu zanieczyszczonego odpadami innymi zanieczyszczeniami wysypanymi z pojemników/worków i/-lub pojazdów w trakcie realizacji usługi wywozu odpadów komunalnych.
20. Wykonawca ponosi całkowitą odpowiedzialność za prawidłowe gospodarowanie odebranymi odpadami zgodnie z przepisami obowiązującymi w tym zakresie. Dotyczy to m.in. ewentualnego przeładunku odpadów, zbierania odpadów, transportu odpadów, spraw formalno-prawnych związanych z odbieraniem i dostarczaniem odpadów uprawnionemu przedsiębiorcy prowadzącemu działalność w zakresie odzysku lub unieszkodliwiania odpadów komunalnych.
21. Wykonawca realizując odbiór odpadów komunalnych zobowiązany jest po jego wykonaniu do ustawienia opróżnionego pojemnika w miejscu, z którego został on odebrany.

22. Wykonawca zobowiązany jest prowadzić swoją działalność w sposób niepowodujący zagrożenia dla życia i zdrowia mieszkańców, zanieczyszczenia tras wywozu, hałasu i zapylenia oraz uszkodzeń infrastruktury technicznej ponad normy przewidziane obowiązującym prawem.

II. Warunki udziału w postępowaniu oraz opis sposobu dokonywania oceny spełnienia tych warunków.

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się oferenci, którzy spełnią następujące warunki:

1) posiadają wpis do rejestru działalności regulowanej, o której mowa w art. 9b i 9c ustawy z dnia 13 września 1996r. o utrzymaniu czystości i porządku w gminach (Dz. U. z 2019r. poz. 2010), prowadzonego przez Wójta Gminy Słupno, w zakresie objętym przedmiotem zamówienia;

2) dysponują odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia. Zamawiający uzna powyższy warunek za spełniony jeżeli Wykonawca wykaże, że na czas realizacji zamówienia będzie dysponował bazą magazynowo – transportową, która spełnia wymogi Rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 11 stycznia 2013 r. w sprawie szczegółowych wymagań w zakresie odbierania odpadów komunalnych od właścicieli nieruchomości (Dz. U. z 2013r., poz. 122).

3) Informacje o oświadczeniach i dokumentach, jakie mają dostarczyć wykonawcy w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu:

a. Formularz ofertowy - załącznik nr 1;

b. Kopia aktualnego wpisu do rejestru działalności regulowanej w zakresie odbierania odpadów komunalnych od właścicieli nieruchomości na terenie Gminy Słupno;

c. Oświadczenie o posiadaniu bazy magazynowo – transportowej oraz kopię dokumentu potwierdzającego tytuł prawny do bazy magazynowo - transportowej, potwierdzający, że Wykonawca posiada prawo do niezakłóconego korzystania z terenu bazy oraz do eksploataowania go na cele będące przedmiotem zamówienia, nie krócej niż do dnia zakończenia umowy.

d. Kopia umowy/umów z instalacją/-ami komunalną/-ymi na przyjmowanie odebranych od właścicieli nieruchomości niesegregowanych (zmieszanych) odpadów komunalnych/pozostałości z sortowania odpadów komunalnych, zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawa.

e. Kopia aktualnego wpisu do rejestru podmiotów wprowadzających produkty, produkty w opakowaniach i gospodarujących odpadami, o którym mowa w art. 49 ustawy z dnia 14.12.2012r. o odpadach (Dz. U. z 2018r. poz. 992 z późn.zm.), prowadzonego przez

właściwego miejscowo Marszałka Województwa, w związku z art. 50 ust. 1 pkt 5 lit.b ww. ustawy w zakresie transportu odpadów;

f. Kopia aktualnego wpisu do rejestru podmiotów wprowadzających produkty, produkty w opakowaniach i gospodarujących odpadami, o którym mowa w art. 49 ustawy z dnia 14.12.2012r. o odpadach (Dz. U. z 2018r. poz. 992 z późn.zm.), prowadzonego przez właściwego miejscowo Marszałka Województwa, w związku z art. 50 ust. 1 pkt 3 lit.b ww. ustawy w zakresie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego;

g. Kopia aktualnego zezwolenie na zbieranie odpadów i zezwolenie na przetwarzanie odpadów, w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 14.12.2012r. o odpadach (Dz. U. z 2018r. poz. 992 z późn. zm.), w tym w szczególności art. 232 w przypadku, gdy Wykonawca zamierza zbierać odpady komunalne, prowadzić odzysk lub unieszkodliwianie odpadów komunalnych we własnym zakresie. W przypadku, gdy Wykonawca zamierza przekazywać odpady innemu podmiotowi, w celu ich odzysku lub unieszkodliwiania, powinien zawrzeć umowę na wskazany zakres z podmiotem posiadającym zezwolenie w tym zakresie. W przypadku, gdy Wykonawca zamierza przekazywać odpady innemu podmiotowi, prowadzącemu odzysk lub unieszkodliwianie poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej, powinien zawrzeć umowę na wskazany zakres z podmiotem posiadającym zezwolenie w tym zakresie, wynikające z obowiązujących przepisów prawa.

III. Termin wykonania zamówienia

Termin wykonania przedmiotu zamówienia: **od 01.01.2020r. do 31.12.2020 r.**

IV. Sposób przygotowania i złożenia oferty

1. Ofertę należy złożyć:

-osobiście – w sekretariacie (I piętro) Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej, 09-472 Słupno, ul. Warszawska 26a,

-elektronicznie, w formie skanu oferty podpisanej przez osobę uprawnioną:
email: sekretariat@gops.slupno.eu

- pisemnie/listownie na adres Zamawiającego - w przypadku oferty przesyłanej pocztą należy uwzględnić czas dojścia przesyłki pocztowej w terminie określonym w ogłoszeniu.

2. Ofertę należy złożyć z oznaczeniem: OFERTA pn. „**Odbiór i zagospodarowanie odpadów komunalnych w Gminnym Ośrodku Pomocy Społecznej w Słupnie - Środowiskowym Domu Samopomocy w Słupnie**”.

3. Termin składania oferty – ofertę należy złożyć **do dnia 11.12.2019 r. do godz. 10.00**

Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane.

4. W cenę oferty należy wliczyć wszystkie koszty wykonania zamówienia. Wykonawca poniesie wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty cenowej. Zaleca się, aby Wykonawca zdobył wszelkie informacje, które mogą być konieczne do prawidłowego przygotowania oferty.

V. Sposób oceny i dokonania wyboru najkorzystniejszej oferty.

Za najkorzystniejszą zostanie uznana oferta z najniższą ceną oraz spełniająca wszystkie w/w wymagania. Zamawiający może unieważnić zapytanie ofertowe w przypadku, gdy cena najkorzystniejszej oferty przewyższa kwotę, którą zamawiający może przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.

VI. Warunki płatności:

Rozliczenie nastąpi na podstawie faktury wystawionej przez Wykonawcę.

Termin zapłaty **14 dni** od daty wpływu do Zamawiającego.

VII. Osoba upoważniona do kontaktu z Wykonawcami:

Tomasz Wiktorowski – tel. (24) 261-91-78

adres e-mail: t.wiktorowski@gops.slupno.eu

Załącznik:

1. Formularz oferty cenowej – wg załączonego wzoru

Załącznik nr 1
do zapytania ofertowego

.....
(pieczęć z nazwą i adresem Wykonawcy)

FORMULARZ OFERTOWY

na udzielenie zamówienia publicznego o wartości poniżej 30 000 euro

Nazwa Wykonawcy.....
Adres siedziby.....
Adres do korespondencji.....
Nr telefonu.....
Nr faxu.....
NIP.....
REGON.....
Dane osoby do kontaktu w sprawie złożonej oferty.....
Imię i nazwisko.....
Nr telefonu.....
Adres e-mail.....

I. Przedmiot zamówienia

„Odbiór i zagospodarowanie odpadów komunalnych w Gminnym Ośrodku Pomocy Społecznej w Słupnie - Środowiskowym Domu Samopomocy w Słupnie”.

II. Oferta:

Oferuję realizację powyższego przedmiotu zamówienia, zgodnie z zapisami w Zapytaniu ofertowym

Łączna kwota brutto zł,
przy stawce podatku VAT %
słownie:
w tym:

1. pozostałości po segregacji:
 - cena brutto za pojemniki o pojemności 2 x 1 100 l - zł
2. bioodpady w tym odpady zielone:
 - cena brutto za pojemnik/worek o pojemności 2 x 120 l - zł
3. papier i tektura:
 - cena brutto za pojemnik/worek o pojemności 6 x 120 l - zł
4. szkło:
 - cena brutto za pojemnik/worek o pojemności 2 x 120 l - zł
5. tworzywa sztuczne:
 - cena brutto za pojemnik/worek o pojemności 2 x 120 l - zł

Oświadczenie Oferenta:

1. Jestem uprawniony do występowania w obrocie prawnym, zgodnie z wymaganiami prawnymi.
2. Posiadam wiedzę oraz umiejętności poparte zapleczem technicznym do wykonania przedmiotu zamówienia.
3. Znajduję się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie przedmiotu zamówienia.
4. Zapoznałem się z treścią Załącznika Nr. 2

Cena ofertowa uwzględnia wszystkie koszty i składniki związane z wykonaniem zamówienia, np. upusty czy rabaty. Niedopuszczalne jest przy podawaniu ceny wprowadzanie zapisów typu: "na podane ceny udzielam 10% rabatu". Tak podany zapis nie będzie uwzględniony przez Zamawiającego przy ocenie ofert.

Oświadczam, że:

- Wykonam zamówienie w terminie: do
- Przyjmujemy do realizacji postawione przez Zamawiającego w zapytaniu cenowym warunki.
- Zobowiązujemy się w przypadku wybrania naszej oferty do zawarcia umowy w miejscu i terminie wyznaczonym przez zamawiającego.

Dokumenty:

(Dokumenty mogą być składane w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę).

Na potwierdzenie spełnienia wymagań do oferty załączam:

1)
.....

2)
.....

....., dnia 2019r.

(imię i nazwisko)
podpis uprawnionego przedstawiciela wykonawcy

Klauzula informacyjna z art. 13 RODO do zastosowania przez zamawiających w celu
związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, informuję, że:

- Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Słupnie z siedzibą w Słupnie przy ul. Warszawska 26 A, 09-472 Słupno, tel. Nr 24 261 91 78, email: sekretariat@gops.slupno.eu reprezentowany przez Dyrektora Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Słupnie.
- Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych (IOD) – Ewę Forsyszewską - Jarzyńską, z którym kontakt jest możliwy pod adresem iodo@gops.slupno.eu.
- Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego pn.

„Odbiór i zagospodarowanie odpadów komunalnych w Gminnym Ośrodku Pomocy Społecznej w Słupnie – Środowiskowym Domu Samopomocy w Słupnie, DOiK.232.20/2019 prowadzonej w trybie zaproszenia do złożenia oferty cenowej;

- odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843), dalej „ustawa Pzp”;
- Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy;
- obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp;

- w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;
- posiada Pani/Pan:
 - na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
 - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych **;
 - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO ***;
 - prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
- nie przysługuje Pani/Panu:
 - w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
 - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
 - **na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.**

* **Wyjaśnienie:** informacja w tym zakresie jest wymagana, jeżeli w odniesieniu do danego administratora lub podmiotu przetwarzającego istnieje obowiązek wyznaczenia inspektora ochrony danych osobowych.

** **Wyjaśnienie:** skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników.

*** **Wyjaśnienie:** prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.